

I Mina'Trentai Tres Na Liheslaturan Received
Bill Log Sheet

BILL NO.	SPONSOR	TITLE	DATE INTRODUCED	DATE REFERRED	CMTE REFERRED	PUBLIC HEARING DATE	DATE COMMITTEE REPORT FILED	FISCAL NOTES
399-33 (COR)	T. R. Muña Barnes	AN ACT TO APPROPRIATE FUNDS FROM FISCAL YEAR 2016 FUND BALANCE OF THE TOURIST ATTRACTION FUND TO GUAM VISITORS BUREAU FOR I FANLALAI'AN FOR THE PRINTING, PURCHASING, AND DISTRIBUTION OF CHAMORU LITERATURE FOR CHILDREN.	11/10/16 4:53 p.m.	11/15/16	Committee on Municipal Affairs, Tourism, Housing, and Historic Preservation	12/13/16 8:00 a.m.	12/26/16 5:15 p.m.	Fiscal Note Request 11/15/16 Fiscal Note 12/05/15



I Mina'Trentai Tres Na Liheslaturan Guåhan
 Office of The Legislative Secretary
 Tina Rose Muña Barnes

DEC 23 2016

The Honorable Judith T. Won Pat, Ed.D.
 Speaker
 I Mina'trentai Tres Na Liheslaturan Guåhan
 155 Hesler Place
 Hagåtña, Guam 96910

VIA: The Honorable Rory J. Respicio
 Chairperson, Committee on Rules

Rory J. Respicio

RE: Committee Report on **Bill No. 399-33 (COR) As Amended**

Dear Speaker Won Pat:

Transmitted herewith is the Committee Report on Bill No. 399-33 (COR) as amended – "AN ACT TO APPROPRIATE FUNDS FROM FISCAL YEAR 2016 FUND BALANCE OF THE TOURIST ATTRACTION FUND TO GUAM VISITORS BUREAU FOR ~~IFANLALAI'AN~~ GUINAHAN FAMAGU'ON CORPORATION FOR THE PRINTING, PURCHASING, AND DISTRIBUTION OF CHAMORU LITERATURE FOR CHILDREN." - sponsored by T.R. Muña Barnes and referred to the Committee on Municipal Affairs, Tourism, Housing and Historic Preservation.

Committee votes are as follows:

- 5 TO DO PASS
- 0 TO NOT PASS
- 1 TO REPORT OUT ONLY
- 0 TO ABSTAIN
- 0 TO PLACE IN INACTIVE FILE

Sincerely,

Tina Rose Muña Barnes
 Senator Tina Muña Barnes

2016 DEC 26 PM 5:15



I Mina'Trentai Tres Na Liheslaturan Guåhan
Office of The Legislative Secretary
Tina Rose Muña Barnes

COMMITTEE REPORT
ON
BILL NO. 399-33 (COR)

As amended by the Committee on Municipal Affairs, Tourism, Housing
and Historic Preservation
(Sponsor: T.R. Muña Barnes)

“AN ACT TO APPROPRIATE FUNDS
FROM THE FISCAL YEAR 2016 FUND
BALANCE OF THE TOURIST
ATTRACTION FUND TO THE GUAM
VISITORS BUREAU FOR
~~FANLALAI'AN GUINAHAN~~
FAMAGU'ON CORPORATION FOR
THE PRINTING, PURCHASING, AND
DISTRIBUTION OF CHAMORU
LITERATURE FOR
SCHOOLCHILDREN.”



I Mina'Trentai Tres Na Liheslaturan Guåhan

Office of The Legislative Secretary

Tina Rose Muña Barnes

DEC 23 2016

MEMORANDUM

To: All Members
Committee on Municipal Affairs, Tourism, Housing and Historic Preservation

From: Senator Tina Muña Barnes
Committee Chairperson

Subject: Committee Report on Bill No. 399-33 (COR) as amended

Transmitted herewith for your consideration is the Committee Report on Bill No. 399-33 (COR) "AN ACT TO APPROPRIATE FUNDS FROM FISCAL YEAR 2016 FUND BALANCE OF THE TOURIST ATTRACTION FUND TO GUAM VISITORS BUREAU FOR ~~4~~ FANLALAIAN GUINAHAN FAMAGU'ON CORPORATION FOR THE PRINTING, PURCHASING, AND DISTRIBUTION OF CHAMORU LITERATURE FOR CHILDREN."

This report includes the following:

- Committee Vote Sheet
- Committee Report Digest
- Copy of Bill No. 399-33 (COR), as introduced
- Copy of Bill No. 399-33 (COR), as amended
- Public Hearing Sign-in Sheet
- Copies of Submitted Testimony & Supporting Documents
- Copy of COR Referral of Bill No. 399-33 (COR)
- Notices of Public Hearing
- Copy of the Public Hearing Agenda

Please take the appropriate action on the attached vote sheet. Your attention to this matter is greatly appreciated. Should you have any questions or concerns, please do not hesitate to contact me.

Si Yu'os ma'åse'!



I Mina'Trentai Tres Na Liheslaturan Guahan

Office of The Legislative Secretary

Tina Rose Muña Barnes

10/31/14

COMMITTEE VOTING SHEET

Bill No. 399-33 (COR) as amended – "AN ACT TO APPROPRIATE FUNDS FROM FISCAL YEAR 2016 FUND BALANCE OF THE TOURIST ATTRACTION FUND TO GUAM VISITORS BUREAU FOR LEANLALAPAN GUINAHAN FAMAGU'ON CORPORATION FOR THE PRINTING, PURCHASING, AND DISTRIBUTION OF CHAMORU LITERATURE FOR CHILDREN."

	SIGNATURE	TO PASS	TO NOT PASS	TO REPORT OUT ONLY	TO ABSTAIN DUE TO CONFLICT OF INTEREST	TO PLACE IN INACTIVE FILE
TINA ROSE MUÑA BARNES Legislative Secretary Chairperson		✓				
BENJAMIN J.F. CRUZ Vice Speaker Vice Chairperson		✓				
JUDITH T. WON PAT, Ed.D. Speaker Member		✓				
RORY J. RESPICIO Senator Member						
DENNIS G. RODRIGUEZ, JR. Senator Member		✓				
NERISSA B. UNDERWOOD, Ph.D. Senator Member						
V. ANTHONY ADA Senator Member		✓				
BRANT McCREADIE Senator Member						
FRANK F. BLAS, JR. Senator Member						
MARY C. TORRES Senator Member				✓		
JAMES V. ESPALDON Senator Member						



I Mina'TrentaiTres Na LiheslaturanGuåhan

Office of The Legislative Secretary

Tina Rose Muña Barnes

COMMITTEE REPORT

I. OVERVIEW

Bill No. 399-33 (COR) was introduced on November 10, 2016 by Senator Tina Rose Muna Barnes as Chairperson on the Committee on Municipal Affairs, Tourism, Housing and Historic Preservation. A public hearing on Bill No. 399-33 (COR) was held on Tuesday, December 13, 2016 at 8:00 a.m., in I Liheslatura's Public Hearing Room.

Public Notice Requirements

Public Hearing Notices were disseminated via e-mail to all senators and all main media broadcasting outlets on December 6, 2016 (5-Day Notice), and again on December 9, 2016, (48-Hour Notice).

The Public hearing was called to order on Tuesday, December 13, 2016 at 8:07 a.m.

Senators Present

Senator Tina Muna Barnes, Chairperson

Senator Thomas C. Ada

II. SUMMARY OF TESTIMONY AND DISCUSSION

Senator Barnes: The Committee on Municipal Affairs, Tourism, Housing and Historic Preservation will now hear Bill No. 399-33, which is "AN ACT TO APPROPRIATE FUNDS FROM FISCAL YEAR 2016 FUND BALANCE OF THE TOURIST ATTRACTION FUND TO GUAM VISITORS BUREAU FOR I FANLALAI'AN FOR THE PRINTING, PURCHASING, AND DISTRIBUTION OF CHAMORU LITERATURE FOR CHILDREN." The notices of these public hearings have been provided to senators, stakeholders and the local media as required by the open government law and this public hearing is also being broadcast on local television.

Robert Steffy: Written testimony submitted by Mr. Steffy is hereby appended to this committee report, merged with, incorporated, and made a part of this report by reference.



I Mina'TrentaiTres Na LiheslaturanGuåhan

Office of The Legislative Secretary

Tina Rose Muña Barnes

Teresita Concepcion Flores: Hafa Adai everyone, my name is Teresita Concepcion Flores, I retired from the Department of Education. I taught for 30 years and I thought to myself maybe I will retire. When I considered and I was asked by Guinahan Famagu'on Corporation to teach

Chamorro, I thought to myself, I like this idea and thought because, what better way for the people to teach, what they know and what the people thought of the school. So I am requesting from all, Buenas, Honorable Senadora Tina Muna Barnes and Honorable Senadot Tom Ada, you are all here today to hear from us, what you want us to say to you. It is a beautiful message given by Mr. Steffy, will I take away his words? No it will take awhile because I have so much to say here coming from the heart. First of all, I will like to say that I believe in all the different types of help that is here in our island has to offer to pursue our beliefs, our languages, if our language or believe our island, the Chamorro language. I really believe that all the immersion program, I believe that this kind of school, I was brought into, I only know one language, I do not really know how to speak much English, the Chamorro language is the only language I know.

English was the only language, English language was all they speak there, but thank god that I know how to speak English. They did all they could, because they do not speak Chamorro, so I learned how to speak another language, but, my heart is with the Chamorro language. I give thanks, big thanks to my parents that the Chamorro language is what we speak at home. We are waiting for something else ... we need more other than what language we hear today, things have changed. Back then, just to listen to our parents, nothing was written, no books, now today we are asking for more, for more language to move forward, we need help, stop saying that what we are asking for is not needed. I am asking for support ... to support the needs of our children, all the ideas from Rlene Steffy, all the materials, we need books out there. The books, not just to listen but to have our children learn how to read and understand, they need to see that from all the books we have here might and still show the culture of the Chamorros, it shows that everyone gets along and have the respect for one another, the custom, so what is more beautiful is that they know how to speak the language, how to read and understand, to know how to write in Chamorro. We need to move forward, so I am asking, I am pleading to you both, not everyone is here, but maybe from the two you can share this information that it is very important, we can keep talking and



I Mina'TrentaiTres Na LiheslaturanGuåhan

Office of The Legislative Secretary

Tina Rose Muña Barnes

talking, but it is not enough, please we need to push forward and do the work . Si Yu'os ma'ase'.

Senator Barnes: You as well, I appreciate what you have presented here today.

Rlene Steffy: Hafa Adai and how are you, Senadora and Senadot Ada, I am glad that you're here today. I know that it will be stronger if everyone else were here today, but I know that it is difficult to have everyone here today because everyone has a lot of work to do. Not here today is Rosa, Loling and Sammy, but Laura gave me their written testimonies, so I am going to read it now, it is written in English so I am not going to translate it in Chamorro. Said written testimony submitted is hereby appended to this committee report, merged with, incorporated, and made a part of this report by reference.

Now this is my story, Senator Ada we are different because when I was little, my parents will make excuses that it is difficult to teach me Chamorro because I was smart and understand what my parents need, I will tell everyone, so they're stuck, so they decided that they need to speak Chamorro in the household because it is a secret, whenever my mother and father have to decide, if they have not decided yet they will not tell me because I understand what they are going to do and they cannot change their minds. So, I guess in 1980, wait 1998/99, I was baptize Johovas Witness and you know that when Johovas Witness knock at people's doors I realize that when I come to their homes and I knock, I will say "Hello". When I talk to people, the house is quite, no movement within the home, so one day I decide to say "hafa adai, anyone home?", when I say hafa adai anyone home?, people within the home will go crazy because they know that the people outside their doors are Chamorro and can't hide inside, so they'll tell each other go answer the door and let them know that no one's home, they'll make an excuse because they're guilty, so I said to myself hmmm and I decided to try again. In the beginning it was a slow start but then later on when we go around people will answer their doors, they're willing and happy to hear what we have to say about the bible. So one day I decided to ask my husband to use some of our funds to publish the 19 _____ Chamorro Bible, it is not a complete bible, it's called partial, but my husband said why should they publish this when there is already a bible. I told him there are no bibles written in the Chamorro language, then he said why are we going to



I Mina'TrentaiTres Na LiheslaturanGuåhan

Office of The Legislative Secretary

Tina Rose Muña Barnes

spend all that kind of money? \$20,000 the first time and another \$20,000 for the second, so why do we have to publish that kind of book when they don't know how to read, I said even if the Chamorro can or a person cannot read the book if there are no books to read, so you have to put in your money to do things, and he says Rlene, how about the others, how about the schools, why aren't they using it, so now why do I have to be the one to use my money then I said to him, this is why I am asking you and this is what I want to do. I know I can use the money, to buy clothes, slippers, or whatever I want. I believe that if the work is not done, when you do not do what you want to do first ... how are you going to convenience people that it is important. I know that here on our island, we were raised with the English language, but we know that what killed the Chamorro language, they will kill our culture. So now we are told that we do not know any better, we are told that our language is dead, so why pay attention, we read it in the news paper, so why should we believe it, are we to follow what they want us to do? We were told in the beginning that the English language is more important, so now we are told that our language is dead. Our language will never die if you believe it in your heart. Yes, it will die, if it's all in your head, so when we go to school and we are taught, is it true that when you go back to 5th grade, you think you can pass that test? No way! You already left the 5th grade, so it is in the same when it gets to your head and not the heart, how would it touch your heart if it is not the culture or the story from the family.

I do not know this lady Rosa Palomo, I know Bernadita Dungca and Katherine Aguon because they are both my aunts. I did not know Rosa Palomo until I got to the University and I was appointed at Marc for Research Associate. One day I heard this woman speak and when she spoke the feelings I felt changed. Rosa was so passionate about the Chamorros, Katherine and Bennett were also passionate, both aunts will argue a lot about their beliefs in the culture. We say that because it is true, Bennett is deceased now. I sat down one day to interview her and it took four days, she gave me everything to use now that she is deceased. My aunt Katherine is the same, she moved forward when she came back from an off island prison where she had served time. She started the books from the *Hilata Series*. Because these books were the first to be released to all the schools for the children to learn our culture and our people, just like the two up front, about our language, but the funds were put on hold, when the funds



I Mina'TrentaiTres Na LiheslaturanGuåhan

Office of The Legislative Secretary

Tina Rose Muña Barnes

are on hold what can we do. We cannot do the work without the funds, so here at the legislature with your budget it is funny that we are here to ask for your support. So it is necessary that this issue is a priority. When I first met Ann Marie Arceo ... I could not get a hold of her, so I went to her jobsite, I said Ann Marie how do we open and close this letter, she gave it to me, but I was like, I started this. I do not need to let her know, or be told to use my language. This is what my mother told me about the language, but because she did not teach me I did not stop there, I took the effort to learn and this is how I learned. Do you know how I learned? I looked like an idiot. I will stand in front of the mirror in my room and keep practicing and I will pretend that the person looking back at me is listening. When I am in the car, they'll be looking at me like I was crazy because I will be talking to myself.

Back then there were no cell phones. When I was with K57, I decided that I was going to talk about this on the air. I called Senora Benavente, do you know Tan Elena? She was the first one that I interviewed on the radio. Do you know that I was scolded? I was scolded by my boss, I was told by the bosses to stop speaking Chamorro on the air because people listening are white. Do you know what I told him Senator? I told them to put it down in writing and tell me on the radio for everyone to hear that I cannot speak the Chamorro language on the air. When you tell me on the radio, then I will stop. They were scared to do it. I was teasing them, why will you tell me that I could not speak Chamorro. This is not the Chamorro islands, I am not an activist. Nothing that I have said or did to let people think that I was an activist, but if you piss me off and tell me that this is not my island and to keep quiet?, then this is where we will have a confrontation. Then Jon Anderson told me that he was told by the boss, that I should stop, I told Jon to call me on the radio and let me know on the air. I knew Jon couldn't do it, the position he is in will not look good in the future. Do you know what they did? I was told that when I speak Chamorro on the radio? Translate it in English.

Then I called Rosa Palomo, I don't know how many times, maybe 6 or 7 times a week. I told Ms. Palomo that I was given the opportunity to speak Chamorro on the radio and everyone at the station kept quiet. They gave up, but we have to do it, all of us have to do this, this is the time. So I asked all my friends. I asked Bob first because he has given me all the support. My daughters, Tara and Miley, I don't know if they are still here sitting behind me.



I Mina'TrentaiTres Na LiheslaturanGuahan

Office of The Legislative Secretary

Tina Rose Muña Barnes

When my children were younger, I will speak to them in Chamorro they will tell me to stop speaking to me in Tagalog. They didn't know that I was speaking in Chamorro, they thought it was Tagalog. So, I _____ them, because in school they speak English. So I asked them to be here today. I have two daughters and three sons. Two of my sons are in San Francisco, the youngest is going to school here at the University of Guam. This is the one that is fluent in our language. He knows English, Chamorro and Tagalog. But the two, they need to join in to do this work, if I die or if Bob is not there, who will do the work. This will be theirs, it is going to be their inheritance, so I invited the two today and they were happy. Tara says that she was just the figure head, yes in the beginning she was just a figure head, but she will not always be a figure head. When she takes interest in this work she will realize that this work is very important. I wrote a letter that Tara is the Chairman, Annable Cruz as Vice Chairman, Josephine Mariano as Secretary and Bob as Treasurer, these are the Charter Officers.

Bobbie Leon Guerrero joined us, she is wife of Martin Leon Guerrero, Samuel Betances I had him join because Laura, Rosa, Terry and myself and Rufina, we cannot join as Directors, because we are the ones writing the books and production, so it will be conflict of interest for myself to sit as Director and write. So I asked them we will be together, for us to write, Terry is the primary editor for everything I write, Rosa is the final editor, now Rufina and Jimmy, they just joined us recently and I asked for their assistance, because of their jobs, so I took my first book and I asked Jimmy and Terry, I mean I asked Rufina, I said hafa do you think of this job, is it okay? Rufina asked how many can I buy and I said how much money do you have. This is why we are here today, I cannot make the decision here that Bob will fund this program, it will deplete his retirement.

The Legislature is not the only agency that we are seeking for support, we looking for support from the federal grants and from the community. We came to you first because it is quicker and easier. Two are done and have been sent to printing. I wrote thirteen but I only finished two. So hopefully that when you see the samples of my art work that I have turned in. The other one that I turned in are the WWII Survivor Children. These are all children from WWII, we have already heard from the elders. But this book, this book is a collection, a collection of the WWII Survivor Children. Two are done in English, but needs to be translated in Chamorro.



I Mina'TrentaiTres Na LiheslaturanGuåhan

Office of The Legislative Secretary

Tina Rose Muña Barnes

This is where it is going to be costly, this is where we need the funds. We have two plans in place ... we are planning two fundraisers, two fundraisers a year. Our first fundraiser is scheduled for April ... it's a golf tournament, of course I was the former chairman of the agent PGA so that's something I really know. I have a natural golfer at home, our younger son Spencer, so we are going to use that as one major fundraiser. We have another we are deciding what we are going to do next. It is not just our community that we are reaching to, the Guam Legislature we are also looking for other means of support. Hopefully you support us on this effort and we appreciate your support. Senator?

Senator Tom Ada: Thank you, I have a question, Bob have you ever won an argument with Rlene?

Mr. Steffy: I don't think so;

Rlene: What? Oh yes

Senator Ada: Oh Yeah? Okay

Rlene: He's saying, but yes ask my kids.

Senator Ada: I have to leave now, I have another function to attend, but I support all the effort you put into this work, I will try my best to make it happen.

Rlene: of course because the two are missing, the 34th

Senator Barnes: Si Yu'us Ma'asi, thank you very much Senator Ada, please go ahead. Senator Ada left and I was going to ask him to get more funds from the 34th Guam Legislature for these people.

Rufina Mendiola: Bueno, I was here earlier to testify on behalf of Huraio, all the work Rlene is doing, we started in the beginning with Festpac, it is true that there are no books when I taught in 2002. When I first came aboard as a brand new teacher, I was never taught how to teach, I will take the books written in English and translate it by myself. All the nursery rhymes when I taught kinder and the previous grade, I will translate myself, I don't know if it's correct or what, but I went ahead and taught it to the children.



I Mina'TrentaiTres Na LiheslaturanGuahan

Office of The Legislative Secretary

Tina Rose Muña Barnes

Now there are books already written out there, so please everyone out there regardless of what business, it is still not enough with these funds that are being giving to us from _____, from Senator Tina Muna Barnes, we are seeking help, there are thousands of children out there in public schools, from Kinder to twelve grade they need all these materials, because this is our mission from department, the Chamorro students to have the books. There are books out there that are written, were going to take them because it supports our teaching. I like the first book Rlene wrote, I remember back in 2000 when I wrote a story but it is not like her story, I wrote a song about the five little ducks, but Rlene wrote about the chickens, so it was challenging each other. So, please Senadora before you transition out of the 33rd Guam Legislature please ask from the rest, even if it's not from the tourist funds like I requested before for Hurao. All the funds coming from this Legislation even if it just a little it will be great, so thank you very much. Rlene, please sing the song: 5 little ducks went swimming one day, in the river far away. (laughter)

Senator Barnes: That's good, very nice, beautiful; song continues: mother duck says quack, quack, quack, how many ducks are swinging right back, count how many, four because one went to swim. Excuse me, if you _____ or raise, they will come, but if it is written or painted, then it will be read. Remember, Senora, if I tell you a story, you will not remember. If I told you the story and show you the picture, you will remember. What if I read the story to you and show you the picture, If I give you the book and read it, you will remember more and understand. Thank you;

Rlene: Rufina made me think of my son Gabriel, because this book the Series is titled "Gabred" is Gabriel, my only grandson. One day I said Gabriel, make sure when you go home after you take a shower, did you ask mommy and daddy to read to you, he said, but gammy, my book is not ready yet.

Jimmy Santos: Thank you, I am Jimmy Santos, thank you again for having me here to testify for this project. Yes, I support their books, they asked us to meet, we sat down together, we reviewed it and yes we approve this book and hopefully this book will be published. We give our support to this foundation and their endeavors. The Department has been doing this for awhile we have been writing grants, but if someone else can do this work, that will be great, all the work, their story, many stories are in



I Mina'TrentaiTres Na LiheslaturanGuåhan

Office of The Legislative Secretary

Tina Rose Muña Barnes

Chamorro, but nothing like this, yes there are about four books out there but not in color. Colors are very important and if I show you this, you'll be amaze, if it is in black and white what do you see. My point to you is that the children know the quality, they know that if they need to pay close attention, if they have more colors and a clear picture, then it will be better for me. I collect all the old books and show my son, he'll say I don't like it, if I take the ones with more colors and read to him in Chamorro he still likes it, because he knows the difference in colors, it's bright. So this is it, I know the quality of their work, we reviewed that's it. Thank you very much and we hope for your support.

Rufina Mendiola: Rlene asked me what is the grade level, I said Rlene remember, we can use this in Science, we can use it in other subjects, we can integrate, it can be used in math, let's count how many yellow chicks, how many ducks, I mean hens, where are they at, Geography right?. We can use this in middle school, in elementary we can use the colors. The colors and numbers, two eyes, look at the nose, is it long? Yes or no. It is beautiful, when Rlene asked me what other grade level, I said with me even in college. I can tell the story at the University of Guam, because through them they can write down what they like and why it is important. Thank you again.

Rlene: The recent production of the Chamorro program at the University of Guam revealed that there are many adults who don't even know how to speak and they are taking if for the first time, so what Rufina says is very appropriate, even at that level because they are learning that book will be appropriate for them.

Ann Marie Arceo: Thank you, I couldn't really hear, excuse me Rlene, I didn't know about this, but I am here today and know that god is guiding us and he put us here on earth. I can say that I am very happy to hear that everyone sitting here today that they have a long road ahead of them. We are not god because all our children that are growing up are not being guided, they have other believes being introduced by outsiders like this and that, it is just different. We need to do something, Rlene, thank you for the bible, it is very important because like I said our children growing up nowadays they have no god, no guidance. The television, stateside, what is being taught outside, that's their god now. It is not strong, if there is no god I can tell now that without god and his guidance I can see that we cannot do without him. So, I see



I Mina'TrentaiTres Na LiheslaturanGuåhan

Office of The Legislative Secretary

Tina Rose Muña Barnes

here today, that we have come together and that it is the right time with the guidance of god I realize that many times in the past we put aside, we are divided but now I realize that we are together.

I cannot leave here today without my support, I took the time and I said wait, this hearing is important too. Rlene, I will support you on this journey, it is so beautiful and us at Hurao, we could use it, we can't do everything, but if we put together all our learning, and share it, our language will rise and we could learn it faster. I support all the points given, I didn't know until I heard from Rlene that auntie Terry, Jim and Rufina had joined in the writing. I am very happy Rlene, that you reached out for help, as for myself, we all went to school at momma Bennett, she left behind many things, what she left behind we could learn from and it is important and I believe with that we could learn from each other. There are individuals out there that copy and all the work out there and all the technology, yes it's good, but the intention is not the same and when they try to copy, it is spelling. It is important, us here at the Department of Education, Hurao and the University, we are following the _____ 2013 that was adopted by Lai ?. There are things out there being introduced, maybe with their innocence, I don't know what is going on, maybe it is all about the money that they will be making, with all the technology out there if they are not careful when it is spelled out. So our children will pick up and will be confused because this is what is being taught and when they pick up a tablet they realize that it is different. I know that you are very busy, but we need a system in place, I don't how it is going to be done but we are depending on you. We do not know how to put this or make it possible that we need to keep activate or bring back the commission ... if we need to appoint someone, we need to hurry because, like what Roland said there are a lot of materials coming out there already ... we are in a renaissance. So, we need to hurry and make sure it is done, but the government needs to be followed first. Like the license plates out there that say "Tano Y Chamorro," this is a mistake that needs to be corrected ... like the monuments, road signs that are erected, we need to ensure that the names on the signs are correctly spelled out. If our children see that what we put out there and what they learn in the classroom are the same, then they will know that what Senora Terry teaches in the classroom is correct. If everyone just does their own thing and there is no system in



I Mina'TrentaiTres Na LiheslaturanGuåhan

Office of The Legislative Secretary

Tina Rose Muña Barnes

place, our children will see that our elders, teachers don't know what they are doing. We need to check with each other on how we should move forward.

Senator Barnes: And you would be glad to hear that it's in the works right now and I have been working closely with Speaker Judy Wonpat, since she is the oversight Chairperson on Chamorro Affairs to make sure that the commission is getting the much needed synergy to move forward ... but I have to take the time to extend my own Dangkulo na Si Yu'os ma'ase' to all of you for being here with us since 8:00 a.m. this morning. I know it's already after 11:15 a.m., but it was important that the bills be heard. I am going to come to a close in my term here with the 33rd Guam Legislature but I want to share with you that the passion I have and the heart I have to continue to work closely with the community that I will not give up. I can still be a voice. Wherever God's journey takes me to I know that this is important and this is why I'm here and people like Dr. Laura Souder, all of you guys on the table, just everybody here ... I have to say thank you to Bob Steffy, because for many years, we wore different hats. I have always shared that in order for us to move forward ... I'm not the expert in storytelling, but I do know that there are good storytellers out there, good folks in the community who can write and I'm much impressed, Prima, and I must disclose for the record of our relationship, but if I could speak half as good as you spoke today, with the passion and heart, I would be happy with myself. And I will

Ana Marie Arceo: Senadora can I just call them up? Some of them can stay and some of them have to go back to work, Si Yu'os ma'ase.

Rufina Fejeran Mendiola: Good morning, I am here today to testify on bill 399-33. I am here today to give, first of all I am Rufina Fejeran Mendiola, for 36 years, since the beginning I learned who and what I am. I have been pushing forward our language, our Chamorro language, Our Island, our Chamorro language. I am here not because her name is Ann Marie, but because of what she does. Everything she does for this program shows and yes I can testify that everything is beautiful and ... forward, that I hear all the kids, today's testimony that shows on the video is true and show that something good comes out for our children, not for us, but for our children. Today I am also representing the Department of Student Chamorro, Department of _____ Guahan, because _____, the curriculum. They have already adopted



I Mina'TrentaiTres Na LiheslaturanGuahan

Office of The Legislative Secretary

Tina Rose Muña Barnes

_____, the Merchant Master Plan, and I worked together with Ann Marie, Si Senora who helped put together the curricular program for upcoming events.

Since, Bill is not here, but I am going to talk about him, maybe that's why he left. I am here today because Bill Paulino brought me here. I informed him before he left, did you forget that on _____, do you remember I reminded him, remember in 20____, when you kept calling Anderson Elementary School, you kept calling me and Mrs. Gould, that I am going to teach Chamorro, and it took two years to give you an answer? Because, the year before you gave the job to someone else, the school aide, Senot Perez. I said can you please teach the class, so that Senot Paulino and Mrs. Gould will stop asking me. Ann Marie is right, that God is guiding me forward , so in 2002, I informed Senot Bill that I will go ahead and try it and to this day I am still teaching, because you never know when our last day will be on earth and when will we be in heaven. There's no good or bad in everyone, we are all equal. So, since then I knew who I am, what I am today, what I need to do the next day. I never forget our parents, I will always ask, whether in heaven or around us that they are very important and because of them our future is bright. Money, is very appreciative, if it is beneficial for who, if it is for the community, especially our language, our island it's in my heart . I see now here on Guam that we are moving forward and our lives are good.

The public hearing was adjourned at 12:04 p.m.

III. FINDINGS & RECOMMENDATIONS

The committee on Municipal Affairs, Tourism, Housing and Historic Preservation hereby reports out Bill No. 399-33 (COR) , with the recommendation

TO PASS.

I MINA'TRENTAI TRES NA LIHESLATURAN GUÅHAN
2016 (SECOND) Regular Session

Bill No. 798-B (COR)

Introduced By:

T.R. MUNA BARNES 

**AN ACT TO APPROPRIATE FUNDS FROM FISCAL YEAR
2016 FUND BALANCE OF THE TOURIST ATTRACTION
FUND TO GUAM VISITORS BUREAU FOR *I FANLALAI'AN*
FOR THE PRINTING, PURCHASING, AND DISTRIBUTION
OF CHAMORU LITERATURE FOR CHILDREN.**

2016 REG. S. 11, P. 53


1 **BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

2 **Section 1. Legislative Findings and Intent.** *I Liheslaturan Guåhan* finds
3 that the number of Chamoru speakers continues to decline and is under immediate
4 threat of extinction. The average number of “proficient” Chamoru speaker is over
5 the age of 55 years old. Furthermore, with the average life expectancy of Guam’s
6 Chamoru people at 65-70 years, it is conceivable that the language will be extinct
7 by 2025. Efforts must be made to preserve and protect the Chamoru language and
8 culture by encouraging young children to use the Chamoru language in their daily
9 lives.

10 *I Liheslaturan Guåhan* further finds that many untold stories and cultural
11 practices remain untold and undocumented. These stories and cultural practices
12 should be preserved and put in a format that is accessible to schoolchildren. An
13 increase in diverse Chamoru literature will allow schoolchildren to expand their
14 vocabulary and enhance their understanding of grammar and syntax in the
15 Chamoru language, while learning about cultural practices. Through the work of *I*
16 *Fanlalai'an*, intensive research has been done to discover some of Guam’s unique
17 stories and practices to be placed in literature for schoolchildren.

1 It is, therefore, the intent of *I Liheslaturan Guåhan* to provide funding for
2 the printing, purchasing, and distribution of Chamoru literature for schoolchildren.

3 **Section 2. Appropriation.** Notwithstanding any provision of law, the sum
4 of Fifty Thousand Dollars (\$50,000) is hereby appropriated from the
5 unappropriated, unallocated fund balance of the fiscal year 2016 Tourist Attraction
6 Fund to the Guam Visitor's Bureau for *I Fanlalai'an* for the printing, purchasing,
7 and distribution of Chamorro literature for schoolchildren in the Chamoru
8 Language and Culture Program at the Department of Education.

9 **Section 3. Effective Date.** The provisions contained herein shall be
10 effective upon enactment of this Act.

11

I MINA'TRENTAI TRES NA LIHESLATURAN GUÅHAN
2016 (SECOND) Regular Session

Bill No. 399-33 (COR)

Introduced By:

T.R. MUNA BARNES

*as amended by the committee on Municipal Affairs,
Tourism, Housing and Historic Preservation

**AN ACT TO APPROPRIATE FUNDS FROM THE FISCAL
YEAR 2016 FUND BALANCE OF THE TOURIST
ATTRACTION FUND TO THE GUAM VISITORS BUREAU
FOR *I—FANLALAI'AN GUINAHAN FAMAGU'ON*
CORPORATION FOR THE PRINTING, PURCHASING, AND
DISTRIBUTION OF CHAMORU LITERATURE FOR
SCHOOLCHILDREN.**

1 **BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

2 **Section 1. Legislative Findings and Intent.** *I Liheslaturan Guåhan* finds
3 that the number of *Chamoru* speakers continues to decline and is under immediate
4 threat of extinction. The average number of “proficient” *Chamoru* speaker is over
5 the age of fifty-five (55) years old. Furthermore, with the average life expectancy
6 of Guam’s *Chamoru* people at sixty-five(65) to seventy (70) years, it is
7 conceivable that the language will be extinct by the year 2025. Efforts must be
8 made to preserve and protect the *Chamoru* language and culture by encouraging
9 young children to use the *Chamoru* language in their daily lives.

10 *I Liheslaturan Guåhan* further finds that many untold stories and cultural
11 practices remain untold and undocumented. These stories and cultural practices
12 should be preserved and put in a format that is accessible to schoolchildren. An
13 increase in diverse *Chamoru* literature will allow schoolchildren to expand their
14 vocabulary and enhance their understanding of grammar and syntax in the
15 *Chamoru* language, while learning about cultural practices. Through the work of *I*

1 ~~Fanlalai'an~~ Guinahan Famagu'on Corporation, intensive research has been done
2 to discover some of Guam's unique stories and practices to be placed in literature
3 for schoolchildren.

4 It is, therefore, the intent of *I Liheslaturan Guåhan* to provide funding for
5 the printing, purchasing, and distribution of *Chamoru* literature for schoolchildren.

6 **Section 2. Appropriation.** Notwithstanding any provision of law, the sum
7 of Fifty Thousand Dollars (\$50,000) is hereby appropriated from the
8 unappropriated, unallocated fund balance of the fiscal year 2016 Tourist Attraction
9 Fund to the Guam Visitor's Bureau for ~~I-Fanlalai'an~~ Guinahan Famagu'on
10 Corporation for the printing, purchasing, and distribution of ~~Chamorro~~u literature
11 for schoolchildren in the *Chamoru* Language and Culture Program ~~at~~ of the Guam
12 Department of Education.

13 **Section 3. Effective Date.** The provisions contained herein shall be
14 effective upon enactment of this Act.

15

I Mina'trentai Tres Na Liheslaturan Guåhan
 Committee on Municipal Affairs, Tourism, Housing and Historic Preservation
 Office of Senator Tina Rose Muña Barnes
 Public Hearing Sign-in Sheet

Tuesday December 13, 2016 • 8:00 a.m. • Public Hearing Room

Bill No. 399-33 (COR) – "An act to appropriate funds from fiscal year 2016 fund balance of the Tourist Attraction Fund to Guam Visitors Bureau for I Fanlalai'an for the printing, purchasing, and distribution of chamoru literature for children." – sponsor: T.R. Muña Barnes

NAME	AGENCY OR ORGANIZATION (IF ANY)	SUPPORT? OPPOSE?	WRITTEN TESTIMONY	ORAL TESTIMONY	CONTACT NUMBER	EMAIL ADDRESS
Tara Perez-Steffy	Guinahan Famagu'on	Support		✓	988-5779	tara@p.orguam.com
Hene Steffy	Guinahan Famagu'on	Support	✓	✓	888-1010	hene@relative.com
Verasita Flores	U.O.G.	Support		✓	489-8557	florvestc1211@gmail.com
Vanessa Bautista	Guinahan Famagu'on	Support		✓	788-1507	guamness73@gmail.com
Laura & Samy						
Sander Bepines	Guinahan Famagu'on	Support	✓			
Anmaie Arelo	Hurao	Support		✓		
Jimmy Terrie	POB	Support		✓		
Rosa Palome	Barrigades Resident	Support		✓		

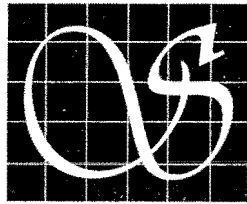
I Mina'trentai Tres Na Liheslaturan Guåhan
 Committee on Municipal Affairs, Tourism, Housing and Historic Preservation
 Office of Senator Tina Rose Muña Barnes
 Public Hearing Sign-in Sheet

Tuesday December 13, 2016 • 8:00 a.m. • Public Hearing Room

Bill No. 399-33 (COR) – “An act to appropriate funds from fiscal year 2016 fund balance of the Tourist Attraction Fund to Guam Visitors Bureau for I Fanlalai’an for the printing, purchasing, and distribution of chamoru literature for children.” – sponsor: T.R. Muña Barnes

NAME	AGENCY OR ORGANIZATION (IF ANY)	SUPPORT? OPPOSE?	WRITTEN TESTIMONY	ORAL TESTIMONY	CONTACT NUMBER	EMAIL ADDRESS
Rufina Mendiol	CSSPD, DOE	Support		✓	300-5048	rfmendiola@gdoe.net
ANITA MARIE AYOZA	HUMAN ACADEMY	support		✓	492-4630	hmano7@gmail.com

ROBERT J. STEFFY



CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT

210 ARCHBISHOP F.C. FLORES ST.
SUITE 100 • HAGÁTÑA, GUAM 96910-5101
TEL: (671) 477-7TAX • FAX: (671) 477-7845

Testimony in Favor of Bill 399-33

December 13, 2016

Committee on Municipal Affairs, Tourism, Housing & Historic Preservation
Chairperson- Tina Rose Muna Barnes

Submitted by Robert J. Steffy, CPA
210 Archbishop Flores St
Hagåtña, GU 96910-5101

Good morning Chairman Muna Barnes & Committee Members
My name is Robert J. Steffy, here to testify in favor of Bill No. 399-33

I am a 43 year resident of Piti. I have lived in Hawaii and Guam for over 66 years. I grew up in Hawaii during a period of cultural resurgence.

When I moved to Guam in 1974 there was not much interest in cultural matters and language.

My wife of 30 years, Rlene Santos Steffy has an insatiable desire to preserve culture and language. It was her idea to form Guinahan Famagu'on Corporation as a means of recording the revival of interest in the past and the preservation of language in Guam's schools.

The primary purposes of Guinahan Famagu'on are:

Collect and document all aspects of the historical, traditional and contemporary knowledge and experience of the people of the Marianas through multi-media and documentary research, oral history, genealogy and language.

ROBERT J. STEFFY

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT

Promote and foster awareness and understanding of CHamoru history, art, language, culture and well being through publications, educational activities and training, performances, multi-media productions, and other forms of mass communication.

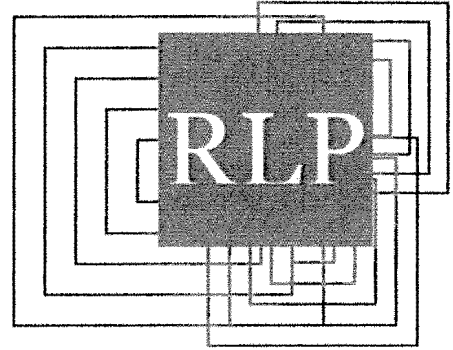
Perpetuate the continuity of CHamoru peoplehood throughout the world in public and private academic, educational and cultural venues.

I am the founding treasurer of Guinahan Famagu'on Corporation. I totally support Bill 399-33 to provide for the printing, purchasing and distribution of CHamoru literature to the schoolchildren of Guam.

Thank you for your time and attention.

December 13, 2016

**Testimony Submitted by Rlene Santos Steffy to the
Committee on Municipal Affairs, Tourism,
Housing and Guam Preservation Trust in Support
of Bill No. 399-33 (COR)**



I give full support for the passage of Bill No. 399-33, an act to fund, purchase and distribute CHamoru Literature for the school children of Guam, **sponsored by Senator Tina Rose Muña Barnes.**

Guinahan Famagu'on Corporation is a newly established Guam Non-Profit Corporation. All nine directors are residents of Guam, but it's purpose and commitment is to publish indigenous materials for the benefit of the children of Guam and the Mariana Islands. Its newly elected officers and directors include: Chairman Tara Perez-Steffy, Vice Chairman Annabelle Hemsing Cruz, Secretary Josephine Lujan Mariano and Treasurer Robert Joseph Steffy, CPA. Other directors are, Barbara Borja Leon Guerrero, Deborah Jean Reyes, Maile Ana Steffy-Lizama, Anna Wang Kao, and Samuel Betances, PhD.

I am a supporter of bilingual education and have written in its favor in my newspaper columns since 1994, but it wasn't until I became bilingual after 1989, did I understand the argument in favor of dual language literacy. I learned how to speak CHamoru as an adult, self-taught after I became a baptized Jehovah's Witness to speak to manãmko' about the Bible in the house-to-house ministry.

In 2003, I started to collect oral histories of Micronesian peoples, encouraging them to release their memories in their indigenous language, and recorded the memories of Palauan, Ponapean, Yapese, and CHamoru in Palau, Pohnpei, Yap, Sa'ipan, Tini'an, Luta and Guam. The CHamoru speakers in these islands became my tutors.

The next logical step in the process of language recordation is to publish the histories in books and video documentaries and it is for this purpose that Guinahan Famagu'on was established. I am excited to provide these culturally relevant stories in CHamoru literature for elementary, middle, high school and college level students.

Rosa Palomo, Teresita Concepcion Flores, Laura Torres Sounder and I are the members of the Corporation, but we will not serve as directors or officers because our focus will be to develop the literature. The Corporation will accept other indigenous writers' works for publishing consideration.

I have written thirteen culturally relevant narratives in CHamoru for elementary school children's picture books, chapter books and middle school novels. The two titles with cover art that I am submitting with my testimony today are the titles to be purchased with this funding request. The picture books are a series of culturally relevant stories titled; *I Kareran Kotturan Gabrét Siha.*



The first two titles in the series are: *I Kareran Kotturan Gabrét Siha - I Piyitos NGånga' Siha* and *I Kareran Kotturan Gabrét Siha - Mamåla CHåda*. Gabrét is the protagonist who experiences the different cultures in Micronesia through personal experiences – the same way we learned our culture. Characters names will represent culturally relevant names specific to the islands where the oral history was received.

The narratives were written at the encouragement of Siñora Rosa Salas Palomo, who conducted an indigenous writer's workshop for FESTPAC 2016. I covered the weekend-workshops for one month and wrote articles in my Sunday Post column to promote the idea of building a pool of indigenous writers.

Additionally, we are preparing WWII Survivor Children oral histories and have two examples of these for you today. We have transcribed and now editing the collection of interviews on Traditional Fishing Practices and will soon be transcribing the Hagan Håga' and its companion Lahen Håga' interviews for publication.

Publishing indigenous literature will enhance a better understanding of each other and provide children and adults with stories that they can uncover a sense of pride from reading of their own cultural perspectives and traditional practices.

Thank you for your support as sponsors and I urge all members of the 33rd Guam Legislature to do the same. Thank you also for the opportunity to share our commitment with you.

Rlene Santos Steffy



I Kareran Kutturán Gabrét Siha:
I Piyitos NGānga' Siha

Tinige' Rlene Santos Steffy
Pinentan Vanessa Benner Bautista

Text Copyright © 2016 by Rlene Santos Steffy
Illustrations Copyright © 2016 by Rlene Santos Steffy
All rights reserved.

Published by Micronesia Publishing 210 Archbishop Flores St.
Hagåtña, Guam 96910-5189

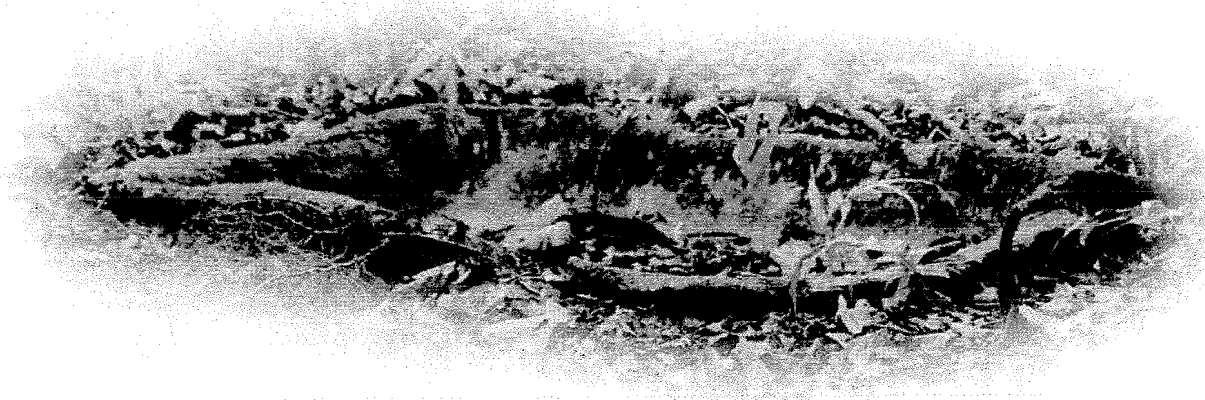
ISBN # 978-1-941819-06-7

Layout Designer Mary M. Castro
Printed by Thompson-Shore, Dexter, MI
Primary CHamoru Editor Teresita Concepcion Flores
Final Editor Rosa Salas Palomo

Nina'posipble este na tinige' ginen i fina'cho'cho' para u fanmatuge' lepblo siha gi I fino' natibu siha. Si Rosa Salas Palomo gume'hilu'i i fina'cho'cho', yan pinatlunuyi nu I Council of the Arts and Humanities Agency ya poddong gi i papa' i "Connect Me, Create Me, Promote Me" na gurupon fina'cho'cho' siha; I Forums, Workshops, and Seminars na Komiteha para i Mina'12 na Festival of Pacific Arts; yan i Guam Visitors Bureau.



Para i saina-hu siha as Chumbai yan si Frede



Finatinas Tata-hu este na hague para i ga'-ña puyitos siha si Nana-hu

Yan este siha na ma'estran famagu'on Guãhan:
Si Michelle Sullivan Untalan yan si Sharon Kay Owen Quintanilla
sa todú i tempo ilek-ñiha nu guãhu, "Hasso i famagu'on."

Si Señora Rosa Salas Palomo sa' ha eppok yu' para bai fãngge'
lepblon CHamoru para i famagu'on. Yan lokkue' si Señora
Teresita Flores Concepcion para todú i ayudu-ña nu guãhu para
u funhayan este na lepblo.





Gof ya-ña si Gabret
gâ'ga' siha.




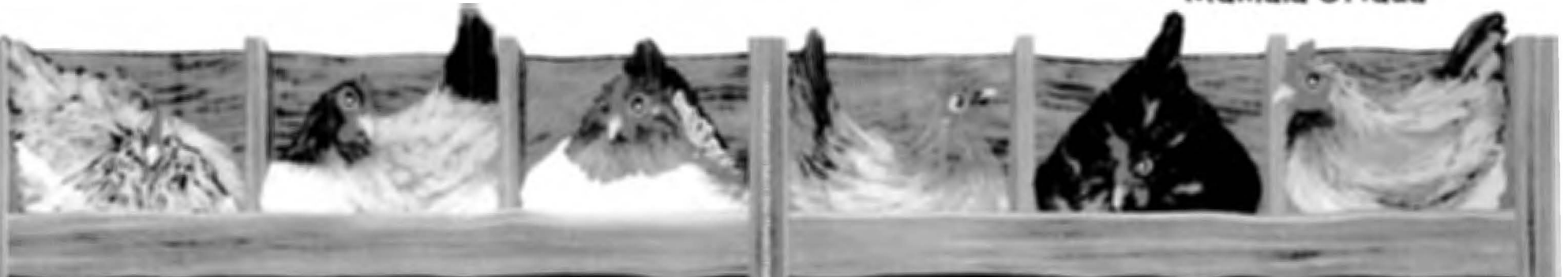
Lao, entre todus i gâ'ga'
siha gi i lanchon Nânan
Biha, i piyitos ngânga'
siha i etmâs yá-ñañaña.



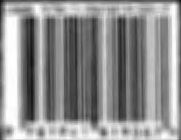
Manmípilu i piyitos nganga'
siha yan manma'lak
amariyu i pilon-ñiha siha.

I Kareran Kutturán Gabrét Siha: Mamála P. Háda

© 1998



Ólafur Jóhann Þorláksson joined the International Child Research Center as research assistant, ethnographer, and oral historian in August 1997. She is a male communication specialist of 20 years, incorporating a unique combination of professional, practical, and academic research and experience in the areas of advertising, electronic media, journalism, photojournalism, public relations, video production, ethnography, and literary collection, and ethnography. Þorláksson is considered the leading oral history practitioner in the region and frequently publishes in Icelandic and English, a skill of great importance in producing and disseminating bilingual projects in mass media forms. The author and editor has a broad knowledge of the Icelandic language and has also published articles in Danish and Swedish, and has published reports of communication strategies and their significance in the oral tradition, history, and among Icelandic language speakers. She is producer of Icelandic television educational history series on RÚV/RTV and is the first woman to be published in the Icelandic language. She is also a member of the Icelandic Child Research Center and is an indigenous author publishing children's books in the Icelandic language, using creativity and the inspiration of cultural stories in her storytelling. The History Collection Series is dedicated to the preservation and perpetuation of the Icelandic language, culture, and history of the children of the Icelandic Islands.

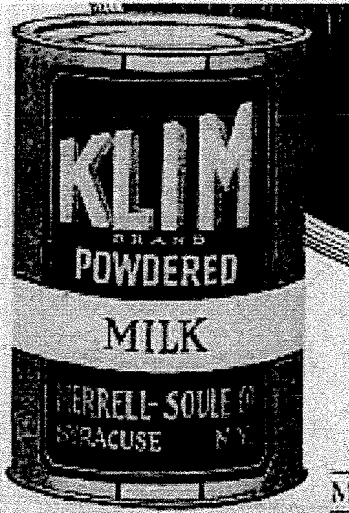


Ólafur Jóhann Þorláksson
Ólafur Jóhann Þorláksson
Ólafur Jóhann Þorláksson



Geri

Geraldine Chance Torres Gutierrez
WORLD WAR II SURVIVOR CHILDREN SERIES



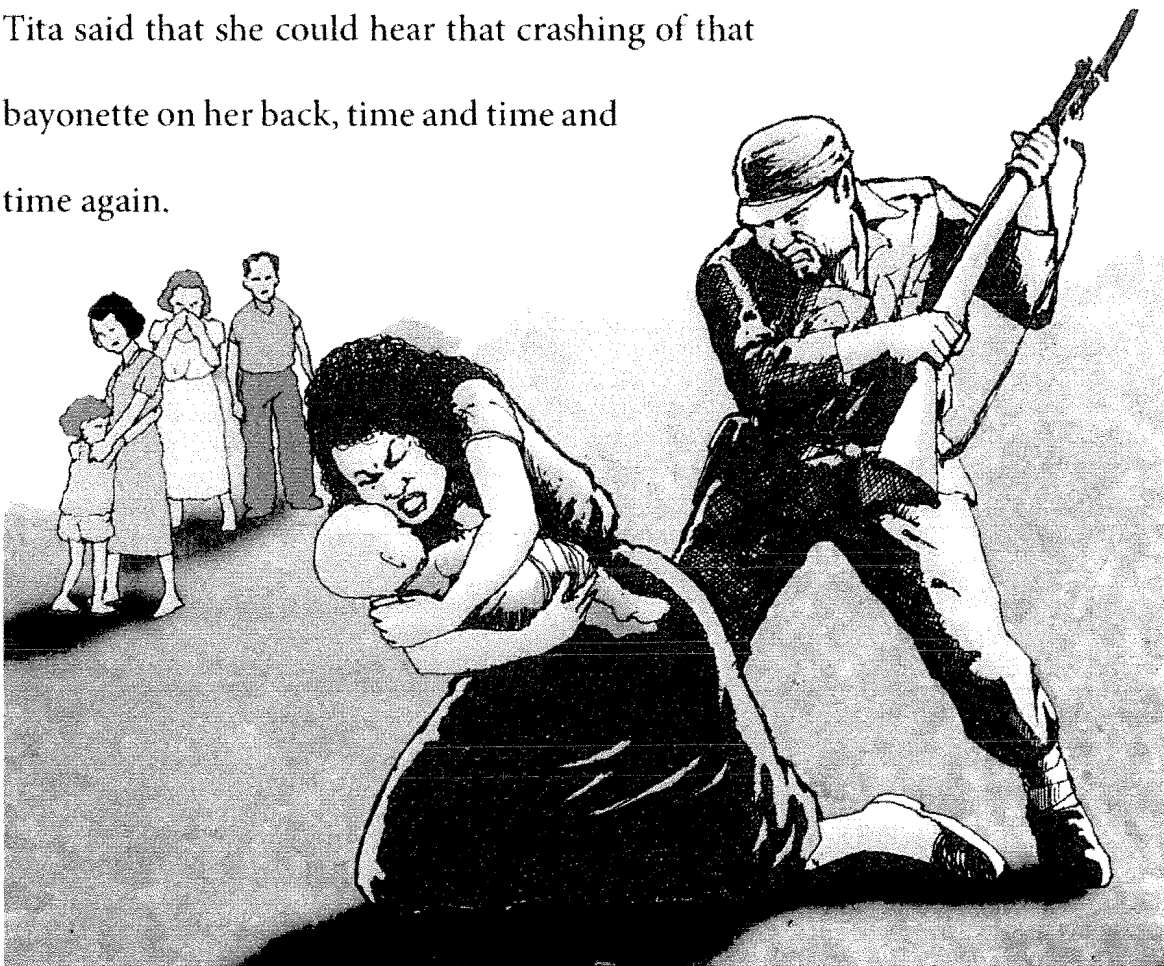
Klim was developed as a dehydrated whole-milk powder for use in the tropics, where ordinary milk tended to spoil quickly. It soon became a staple of scientific explorers, geologists, soldiers, and other jungle travelers who needed a lightweight dry ration that would keep for several days in high heat and humidity, even when decanted from its container.

In 1920 Klim was a product of Merrell-Soule Company of Syracuse, New York.

During World War II, Klim was initially adopted as part of the U.S. Army Jungle ration.

that I remember, Klim, right after the war. I was young, you know, it was sold in my Tata's store in the triangle, I remember that, Klim. It was a powdered milk and we had very little of it and then my mother just broke down and cried in one of the stops because they got separated from Kimmi and it was Kimmi that was carrying whatever little bit of powdered milk I had. She said that there was a family that had a goat along the way and they were very, very nice because they shared a little bit of the goat milk and she says, 'you should have seen your face, you refused the goat milk, as hungry as you were you refused the goat milk, you loved the chigo' manha, but the goat milk. And my mother was so happy when somebody had offered to share that little bit of goat milk with them. Just before they got there a plane flew over and it was a Japanese plane, but my mother stopped and looked up

(Geri looks up toward the ceiling to demonstrate what her mother did toward the sky to see the plane). The soldier that was marching right by them, they were just soldiers just telling them to hurry up, not to look, just keep moving - keep moving, and that's when the soldier came over and told her, not to look and started saying something in Japanese to her and just started beating on her with a sword. She said that 'Your mother was so afraid that I would be hurt because she was carrying me, so she was crouched over holding me to her chest just praying that sword would not in any way get to me. And Mama Tita said that she could hear that crashing of that bayonette on her back, time and time and time again.



was that she was chatguiya, she was feeling a little weak and faint. There was a family next to them that had a little bit of alaguan, boiled rice, and because they knew my mother was feeling so faint and they saw the beating, they came over with a small cup and my dad kept telling my mother, 'here please take this boiled rice because you might be chatquiya too because your heart

Honey. You need energy, you need your strength.'



My dad would cry when he tells me this because she said, 'No. (crying) She wouldn't even put it to her lips. She said, "Give it to Yvonne and Elaine, I can't eat that when my children are hungry." And Daddy said she must have died in a lot of pain; but I definitely know that she died very hungry because she would NOT put that alaguan to her mouth because she said, 'I WANT MY CHILDREN to have it, how can I eat anything when my children are hungry.' (Crying) And, you know, the passion that a mother has for her child I feel the same way about my children. (Tearful voice) This is why so many times my children keep telling me that I need to kind of chill out a little bit and my mother, (Crying and takes a breath her nose clogged) I tell them I can't because I never had a mother so my role as a mother is so important to me because in many ways I'm mothering them and in many ways I'm mothering myself. I don't know if that's a selfish way to look at it but it's the truth, what else can I say? (Sniffles, and still crying) So my Dad kept saying, "Hannah, hang on. Hang on asaguo because the Americans are coming soon. Look!" He had I think two or three Lucky Strike cigarettes in his pocket, "Somebody came me these Lucky Strike today Hannah. Hang in there asagua sa they're coming soon, they're already here Hannah. Mangaigi esta guine i



SOUDER, BETANCES & ASSOCIATES, INC.
DIVERSITY TRAINERS AND CONSULTANTS

P.O. Box 1651, Hagåtña, GU 96932
Phone: 671-989-9228
Mobile: 671-689-6909
Email: souder@betances.com
samuel@betances.com
www.betances.com

December 13, 2016

Testimony Submitted by Drs. Laura M. Torres Souder and Samuel Betances to the Committee on Municipal Affairs, Tourism, Housing and Guam Preservation Trust in SUPPORT of Bill No. 399—33 (COR)

We fully and unequivocally support the passage of Bill No. 399-33, *an act to fund, purchase and distribute CHamoru literature for the school children of Guam*, sponsored by Senator Tina Muna Barnes.

As Members of the newly established Non-Profit Corporation, *Guinahan Famaqu'on*, we are fully committed to its goal of fostering the development and publication of CHamoru literature for Guam's children. To this end, we seek support from the 33rd Guam Legislature to jumpstart these efforts. Funding through this Bill will enable the CHamoru books for children written by Rlene Santos Steffy to be published and distributed for use by children at the appropriate grade level in the Guam Public Schools.

We have both been passionate proponents of dual language literacy and culturally relevant pedagogy for over four decades. Our work and research throughout the United States, Micronesia and in other international settings have consistently demonstrated that when children read stories that reflect their own cultural practices and experience, they get hooked on reading and are more likely to become autonomous readers. This is key to success in school and in life. Dual language learners outperform monolinguals. Their identities are affirmed and they are more able to bridge the island-global divide secure in their heritage language while developing competencies in English to work in the global economy and as responsible American citizens.

Further, the CHamoru language can only survive if it is spoken consistently and becomes part of the way children learn to read and think. *Guinahan Famaqu'on* seeks to facilitate this vital process through its publication of CHamoru literature for children and other related objectives. With the support and commitment of the Members of the 33rd Guam Legislature, we can successfully launch this community-based endeavor.

We fully support the passage of this bill and urge all Senators of Guam to do the same. Thank you for this opportunity.

Laura M. Torres Souder and Samuel Betances

“Strengthening the World of Work Through Diversity” TM

December 13, 2016

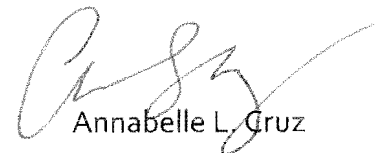
Testimony of Annabelle L. Cruz, MSW, in support of Bill No. 399

I am a retired social worker who spent the better part of my career with the Government of Guam protecting and promoting the best interest of children and the wellbeing of families. I enthusiastically and unequivocally support the passage of Bill No. 399.

I became a member of Guinahan Famaguon because I believe in its vision and mission to advance the literacy of our community, particularly our children, and to foster and develop a body of Chamorro literature that both educates and empowers them. In my view, this enterprise is of the highest social order, and I therefore humbly request that this august body approve Bill 399, to help this most important work get going.

In my experience, the social benefits of fostering the literacy of youth in the manner proposed by Guinahan Famaguon is manifold and includes the transmission of distinctly local values, namely the importance of respect, the value of hard work, and the sagacity of interdependence. Moreover, it deepens the pride of our young people in such a way as yields both short and long-term dividends, to include, arguably, strengthened family bonds and improved interpersonal relations, and decreased alcohol and substance abuse, depression, and even incarceration. Finally—particularly for indigenous peoples who continue to suffer from well-documented intergenerational trauma from the collective sense of loss of identity resulting from unresolved historic injustice, alienation, and dispossession—the benefits of Guinahan Famaguon are simply inestimable.

Again, I humbly ask for your support in this collective endeavor of education and empowerment. I ask that you pass Bill 399.



Annabelle L. Cruz



COMMITTEE ON RULES

I Mina'trentai Tres na Liheslaturan Guåhån • The 33rd Guam Legislature

155 Hesler Place, Hagåtña, Guam 96910 • www.guamlegislature.com

E-mail: roryforguam@gmail.com • Tel: (671)472-7679 • Fax: (671)472-3547

Senator

Rory J. Respicio
CHAIRPERSON
MAJORITY LEADER

Senator

Thomas C. Ada
VICE CHAIRPERSON
ASSISTANT MAJORITY LEADER

Speaker

Judith T.P. Won Pat, Ed.D.
Member

Vice-Speaker

Benjamin J.F. Cruz
Member

Legislative Secretary

Tina Rose Muna Barnes
Member

Senator

Dennis G. Rodriguez, Jr.
Member

Senator

Frank Blas Aguon, Jr.
Member

Senator

Michael F.Q. San Nicolas
Member

Senator

Nerissa Bretania Underwood
Member

V. Anthony Ada
MINORITY LEADER

Mary C. Torres
MINORITY MEMBER

December 5, 2016

Memorandum

To: **Rennae Meno**
Clerk of the Legislature

From: **Senator Thomas C. Ada** *[Signature]*
Acting Chairperson of the Committee on Rules

Subject: **Fiscal Notes**

Hafa Adai!

Attached please find the fiscal notes for the bill numbers listed below. Please note that the fiscal notes are issued on the bills as introduced.

FISCAL NOTES:

- Bill No. 388-33(COR)
- Bill No. 389-33(COR)
- Bill No. 398-33(COR)
- Bill No. 399-33(COR)
- Bill No. 400-33(COR)

Please forward the same to MIS for posting on our website. Please contact our office should you have any questions regarding this matter.

Si Yu'os ma'åse'!

2016 DEC -5 PM 1:40

**Bureau of Budget & Management Research
Fiscal Note of Bill No. 398-33 (COR)**

AN ACT TO APPROPRIATE FUNDS FROM FISCAL YEAR 2016 FUND BALANCE OF THE TOURIST ATTRACTION FUND TO GUAM VISITORS BUREAU FOR I FANLALAPAN FOR THE PRINTING, PURCHASING, AND DISTRIBUTION OF CHAMORU LITERATURE FOR CHILDREN.

Department/Agency Appropriation Information	
Dept./Agency Affected: Guam Visitors Bureau	Dept./Agency Head: Jon N. Denight, General Manager
Department's General Fund (GF) appropriation(s) to date:	-
Department's Other Fund (Tourist Attraction Fund) appropriation(s) to date: (Operations Only)	22,567,472
Total Department/Agency Appropriation(s) to date:	22,567,472

Fund Source Information of Proposed Appropriation			
	General Fund:	FY2016 TAF Fund Balance:	Total:
FY 2016 Unreserved Fund Balance (Unaudited)- 9/30/16		\$1,726,289	\$1,726,289
FY 2016 Adopted Revenues	\$0	\$0	\$0
FY 2016 Appro. (Outstanding Encumbrances, Continuing Appropriations, Mayor's Council Appropriations)	\$0	(\$2,928,109)	(\$2,928,109)
Sub-total:	\$0	(\$1,201,820)	(\$1,201,820)
Less appropriation in Bill	\$0	(\$150,000)	(\$150,000)
Total:	\$0	(\$1,351,820)	\$1,576,289

Estimated Fiscal Impact of Bill						
	One Full Fiscal Year	FY 2017	FY 2018	FY 2019	FY 2020	FY 2021
General Fund		\$0	\$0	\$0	\$0	\$0
FY2016 Tourist Attraction Fund 1/	\$150,000	\$150,000	\$0	\$0	\$0	\$0
Total	\$150,000	\$150,000	\$0	\$0	\$0	\$0

- Does the bill contain "revenue generating" provisions?
If Yes, see attachment // Yes /x/ No
- Is amount appropriated adequate to fund the intent of the appropriation?
If no, what is the additional amount required? \$ _____ // N/A /x/ Yes // No
- Does the Bill establish a new program/agency?
If yes, will the program duplicate existing programs/agencies?
Is there a federal mandate to establish the program/agency? // Yes /x/ No
// Yes // No
- Will the enactment of this Bill require new physical facilities? // Yes /x/ No
- Was Fiscal Note coordinated with the affected dept/agency? If no, indicate reason: // Yes /x/ No
// Requested agency comments not received by due date. /x/ Other: DOA provided fund balance

Analyst: Matthew Quintia Date: 11/24/16 Director: Jose S. Calvo Date: **DEC 02 2016**

Footnotes:
1/ Bill 398-33 (COR) proposes to appropriate a total of \$150,000 from the FY2016 Tourist Attraction Fund's fund balance. Appropriations are to the Guam Visitors Bureau (GVB) on behalf of the Hurao Academy to develop a language immersion pre-school program. The Department of Administration provided BBMR with a report showing an unaudited fund balance of \$1,726,289. However, with outstanding encumbrances, continuing appropriations and Mayor's Council appropriations for FY2016 totaling \$2,928,109, the adjusted fund balance as of 9/30/16 is (\$1,201,820). Funds are not available to cover the proposed appropriation in this bill.



COMMITTEE ON RULES

I Mina'trentai Tres na Liheslaturan Guåhan • The 33rd Guam Legislature
155 Hesler Place, Hagåtña, Guam 96910 • www.guamlegislature.com
E-mail: roryfoygum@gmail.com • Tel: (671)472-7679 • Fax: (671)472-3547

Senator
Rory J. Respicio
CHAIRPERSON
MAJORITY LEADER

Senator
Thomas C. Ada
VICE CHAIRPERSON
ASSISTANT MAJORITY LEADER

Speaker
Judith T.P. Won Pat, Ed.D.
Member

Vice-Speaker
Benjamin J.F. Cruz
Member

Legislative Secretary
Tina Rose Muna Barnes
Member

Senator
Dennis G. Rodriguez, Jr.
Member

Senator
Frank Blas Aguon, Jr.
Member

Senator
Michael F.Q. San Nicolas
Member

Senator
Nerissa Bretania Underwood
Member

V. Anthony Ada
MINORITY LEADER


Mary C. Torres
MINORITY MEMBER

November 15, 2016

MEMORANDUM

To: **Rennae Meno**
Clerk of the Legislature

Attorney Julian Aguon
Legislative Legal Counsel

From: **Senator Rory J. Respicio** 
Chairperson of the Committee on Rules

Subject: **Referral of Bill No. 399-33(COR)**

As the Chairperson of the Committee on Rules, I am forwarding my referral of **Bill No. 399-33(COR)**.

Please ensure that the subject bill is referred, in my name, to the respective committee, as shown on the attachment. I also request that the same be forwarded to all members of *I Mina'trentai Tres Na Liheslaturan Guåhan*.

Should you have any questions, please feel free to contact our office at 472-7679.

Si Yu'os Ma'åse!

Attachment

I Mina'Trentai Tres Na Liheslaturan Received
Bill Log Sheet

BILL NO.	SPONSOR	TITLE	DATE INTRODUCED	DATE REFERRED	CMTE REFERRED	PUBLIC HEARING DATE	DATE COMMITTEE REPORT FILED	FISCAL NOTES
399-33 (COR)	T. R. Muña Barnes	AN ACT TO APPROPRIATE FUNDS FROM FISCAL YEAR 2016 FUND BALANCE OF THE TOURIST ATTRACTION FUND TO GUAM VISITORS BUREAU FOR I FANLALAI'AN FOR THE PRINTING, PURCHASING, AND DISTRIBUTION OF CHAMORU LITERATURE FOR CHILDREN.	11/10/16 4:53 p.m.	11/15/16	Committee on Municipal Affairs, Tourism, Housing, and Historic Preservation			

Subject: FIRST NOTICE - Tuesday, December 13, 2016
From: Alan Cepeda (alan@tinamunabarnes.com)
To: morinaga@kona.net; nathan.denight@visitguam.org; rlene@rlenelive.com; hurao1@gmail.com;
Cc: sgtarms@guamlegislature.org; mis@guamlegislature.org; clerks@guamlegislature.org; phnotice@guamlegislature.org;
Date: Tuesday, December 6, 2016 12:51 PM

FIRST PUBLIC NOTICE

FOR IMMEDIATE RELEASE Tuesday December 6, 2016

Hafa Adai! The Committee on Municipal Affairs, Tourism, Housing and Guam Preservation Trust will be conducting a public hearing on **Tuesday, December 13, 2016** beginning at **8:00 a.m.** in the **Public Hearing Room**. This hearing is scheduled to receive public testimony on the following items:

Appointment of Mr. Milton Morinaga, **Member, Guam Visitors Bureau Board of Directors.**

Bill No. 398-33 (COR) – *“An act to appropriate funds from fiscal year 2016 fund balance of the Tourist Attraction Fund to Guam Visitors Bureau for the Huråo Academy Chamoru Language “immersion” pre-school program.”* – sponsors: T.R. Muña Barnes

Bill No. 399-33 (COR) – *“An act to appropriate funds from fiscal year 2016 fund balance of the Tourist Attraction Fund to Guam Visitors Bureau for I Fanlalai’an for the printing, purchasing, and distribution of chamoru literature for children.”* – sponsors: T.R. Muña Barnes

Pursuant to 5 GCA, Chapter 8, Subsection 8107, public hearing notices should be sent on Tuesday December 6, 2016, which is five (5) working days prior and a second public notice on Friday December 9, 2016, which is forty-eight (48) hours prior.

Written testimonies may be submitted on the day of, prior to, or up to ten days after the public hearing to the Office of Senator Tina Rose Muña Barnes, 155 Hesler Place, Hagatña Guam 96910, via facsimile to 472-3400 or via email to senator@tinamunabarnes.com. We comply with Title II of the Americans with Disabilities Act (ADA). Should you require assistance or accommodations please contact Jeanenne Cordero, Bernice Rivera or Alan Cepeda from our office at 472-3455/6 or via email at jean@tinamunabarnes.com, Bernice@tinamunabarnes.com or alan@tinamunabarnes.com. I look forward to your attendance and participation.

Si Yu’os Ma’åse’!

cc: Sergeant-At-Arms/Protocol/AV
MIS

Clerk of the Legislature
All Media

Alan Cepeda
Legislative Assistant
(671) 472-3455/6
alan@tinamunabarnes.com

Attachments



I Mina'Trentai Tres Na Liheslaturan Guåhan
Office of The Legislative Secretary
Tina Rose Muña Barnes

FIRST PUBLIC NOTICE

FOR IMMEDIATE RELEASE

Tuesday December 6, 2016

Hafa Adai! The Committee on Municipal Affairs, Tourism, Housing and Guam Preservation Trust will be conducting a public hearing on **Tuesday, December 13, 2016** beginning at **8:00 a.m.** in the **Public Hearing Room**. This hearing is scheduled to receive public testimony on the following items:

Appointment of Mr. Milton Morinaga, Member, Guam Visitors Bureau Board of Directors.

Bill No. 398-33 (COR) – *“An act to appropriate funds from fiscal year 2016 fund balance of the Tourist Attraction Fund to Guam Visitors Bureau for the Huråo Academy Chamoru Language “immersion” pre-school program.”* – sponsors: T.R. Muña Barnes

Bill No. 399-33 (COR) – *“An act to appropriate funds from fiscal year 2016 fund balance of the Tourist Attraction Fund to Guam Visitors Bureau for I Fanlalai’an for the printing, purchasing, and distribution of chamoru literature for children.”* – sponsors: T.R. Muña Barnes

Pursuant to 5 GCA, Chapter 8, Subsection 8107, public hearing notices should be sent on Monday December 6, 2016, which is five (5) working days prior and a second public notice on Friday December 9, 2016, which is forty-eight (48) hours prior.

Written testimonies may be submitted on the day of, prior to, or up to ten days after the public hearing to the Office of Senator Tina Rose Muña Barnes, 155 Hesler Place, Hagatña Guam 96910, via facsimile to 472-3400 or via email to senator@tinamunabarnes.com. We comply with Title II of the Americans with Disabilities Act (ADA). Should you require assistance or accommodations please contact Jeanerme Cordero, Bernice Rivera or Alan Cepeda from our office at 472-3455/6 or via email at jean@tinamunabarnes.com, Bernice@tinamunabarnes.com or alan@tinamunabarnes.com. I look forward to your attendance and participation.

Si Yu’os Ma’åse’!

cc: Sergeant-At-Arms/Protocol/AV
MIS

Clerk of the Legislature
All Media

Subject: SECOND NOTICE - Tuesday, December 13, 2016
From: Alan Cepeda (alan@tinamunabarnes.com)
To: morinaga@kona.net; nathan.denight@visitguam.org; rlene@rlenelive.com; hurao1@gmail.com;
Cc: sgtarms@guamlegislature.org; mis@guamlegislature.org; clerks@guamlegislature.org; phnotice@guamlegislature.org;
Date: Friday, December 9, 2016 7:56 AM

SECOND PUBLIC NOTICE

FOR IMMEDIATE RELEASE Friday December 9, 2016

Hafa Adai! The Committee on Municipal Affairs, Tourism, Housing and Guam Preservation Trust will be conducting a public hearing on **Tuesday, December 13, 2016** beginning at **8:00 a.m.** in the **Public Hearing Room**. This hearing is scheduled to receive public testimony on the following items:

Appointment of Mr. Milton Morinaga, **Member, Guam Visitors Bureau Board of Directors.**

BillNo. 398-33 (COR) – *“An act to appropriate funds from fiscal year 2016 fund balance of the Tourist Attraction Fund to Guam Visitors Bureau for the Hurão Academy Chamoru Language “immersion” pre-school program.”* – sponsors: T.R. Muña Barnes

Bill No.399-33 (COR) – *“An act to appropriate funds from fiscal year 2016 fund balance of the Tourist Attraction Fund to Guam Visitors Bureau for I Fanlalai’an for the printing, purchasing, and distribution of chamoru literature for children.”* – sponsors: T.R. Muña Barnes

Pursuant to 5 GCA, Chapter 8, Subsection 8107, public hearing notices should be sent on Tuesday December 6, 2016, which is five (5) working days prior and a second public notice on Friday December 9, 2016, which is forty-eight (48) hours prior.

Written testimonies may be submitted on the day of, prior to, or up to ten days after the public hearing to the Office of Senator Tina Rose Muña Barnes, 155 Hesler Place, Hagatña Guam 96910, via facsimile to 472-3400 or via email to senator@tinamunabarnes.com. We comply with Title II of the Americans with Disabilities Act (ADA). Should you require assistance or accommodations please contact Jeanenne Cordero, Bernice Rivera or Alan Cepeda from our office at 472-3455/6 or via email at jean@tinamunabarnes.com, Bernice@tinamunabarnes.com or alan@tinamunabarnes.com. I look forward to your attendance and participation.

Si Yu'os Ma'åse'!

cc: Sergeant-At-Arms/Protocol/AV
MIS

Clerk of the Legislature
All Media

Alan Cepeda
Legislative Assistant
(671) 472-3455/6
alan@tinamunabarnes.com



I Mina Trentai Tres Na Liheslaturan Guáhan
Office of The Legislative Secretary
Tina Rose Muña Barnes

SECOND PUBLIC NOTICE

FOR IMMEDIATE RELEASE

Friday December 9, 2016

Hafa Adai! The Committee on Municipal Affairs, Tourism, Housing and Guam Preservation Trust will be conducting a public hearing on **Tuesday, December 13, 2016** beginning at **8:00 a.m.** in the **Public Hearing Room**. This hearing is scheduled to receive public testimony on the following items:

Appointment of Mr. Milton Morinaga, Member, Guam Visitors Bureau Board of Directors.

Bill No. 398-33 (COR) – *“An act to appropriate funds from fiscal year 2016 fund balance of the Tourist Attraction Fund to Guam Visitors Bureau for the Huráo Academy Chamoru Language “immersion” pre-school program.”* – sponsors: T.R. Muña Barnes

Bill No. 399-33 (COR) – *“An act to appropriate funds from fiscal year 2016 fund balance of the Tourist Attraction Fund to Guam Visitors Bureau for I Fanlalai’an for the printing, purchasing, and distribution of chamoru literature for children.”* – sponsors: T.R. Muña Barnes

Pursuant to 5 GCA, Chapter 8, Subsection 8107, public hearing notices should be sent on Monday December 6, 2016, which is five (5) working days prior and a second public notice on Friday December 9, 2016, which is forty-eight (48) hours prior.

Written testimonies may be submitted on the day of, prior to, or up to ten days after the public hearing to the Office of Senator Tina Rose Muña Barnes, 155 Hesler Place, Hagatña Guam 96910, via facsimile to 472-3400 or via email to senator@tinamunabarnes.com. We comply with Title II of the Americans with Disabilities Act (ADA). Should you require assistance or accommodations please contact Jeanenne Cordero, Bernice Rivera or Alan Cepeda from our office at 472-3455/6 or via email at jean@tinamunabarnes.com, Bernice@tinamunabarnes.com or alan@tinamunabarnes.com. I look forward to your attendance and participation.

Si Yu’os Ma’áse’!

cc: Sergeant-At-Arms/Protocol/AV
MIS

Clerk of the Legislature
All Media

Public Hearing Notice Listserv
phnotice@guamlegislature.org (Media, All Senators, and Staff)

Updated: October 27, 2016

30thguamyouthcongress@gmail.com	committee@frankaguonjr.com	jason@kuam.com
action@weareguahan.com	communications@frankaguonjr.com	jason@senatormorrison.com
admin@bbmr.guam.gov	communications@guam.gov	jborja@senatorada.org
admin2@guamrealtors.com	cor@guamlegislature.org	jean@tinamunabarnes.com
admin@frankaguonjr.com	coy@senatorada.org	jennifer.lj.dulla@gmail.com
admin@guamrealtors.com	cridgell@guamcourts.org	joan@kuam.com
admin@weareguahan.com	cyrus@senatorada.org	joe@toduguam.com
aguon4guam@gmail.com	danireyes@senatorbjcruz.com	joesa@guamlegislature.org
agusto.aflague@gmail.com	dcrisost@guam.gannett.com	john.calvo@noaa.gov
ahernandez@guamlegislature.org	debbieretuyan@judiwonpat.com	john@postguam.com
alan@tinamunabarnes.com	desori623@hotmail.com	johnluces@toduguam.com
alerta.jermaine@gmail.com	divider_j_jimenez@hotmail.com	johntaoconnor@gmail.com
aline4families@gmail.com	dledy@guamchamber.com.gu	jon.calvo@mail.house.gov
am800guam@gmail.com	dmgeorge@guampdn.com	jontalk@gmail.com
amandalee.shelton@mail.house.gov	duenasenator@gmail.com	jpmanuel@gmail.com
amcborja@gmail.com	ed@tonyada.com	jstedtaotao@gmail.com
anitaataligmani@gmail.com	edelynn1130@hotmail.com	jtenorio@guamcourts.org
ann@toduguam.com	editor@postguam.com	julian.c.janssen@gmail.com
ataligba@gmail.com	editor@saipantribune.com	juliette@senatorada.org
assist_editor@glimpsesofguam.com	edpocague@judiwonpat.com	kai@spbgum.com
av@guamlegislature.org	elena.garcia@senatorbjcruz.com	kcharfauros74@gmail.com
avillaverde@guamlegislature.org	emanaloto@guamlegislature.org	kcn.kelly@gmail.com
avon.guam@gmail.com	emqcho@gmail.com	keepinginformed.671@gmail.com
baza.matthew@gmail.com	eo@guamrealtors.com	kelly.toves@mail.house.gov
bdydasco@senatorada.org	etajalle@guamlegislature.org	kennylg@guamlegislature.org
bernice@tinamunabarnes.com	ewinstoni@yahoo.com	kenq@kuam.com
berthaduenas@guamlegislature.org	fbtorres@judiwonpat.com	khmg@hbcguam.net
bmkelman@guampdn.com	fes22744@gmail.com	koreannews@guam.net
brantforguam@gmail.com	flores@senatorada.org	koreatv@kuentos.guam.net
bruce.lloyd.media@gmail.com	frank.blasjr@gmail.com	kstokish@gmail.com
bshringi@moylans.net	frank@judiwonpat.com	kstone@ite.net
caquino@tinamunabarnes.com	gerry@postguam.com	kurtzman.guamlegis@gmail.com
carlaborja.73@yahoo.com	gerrypartido@gmail.com	kyle_brian@live.com
carlo.branch@gmail.com	gktv23@hotmail.com	law@guamag.org
carlo.branch@senatorbjcruz.com	guadalupeignacio@gmail.com	legislativecounsel@guamlegislature.org
carlsanchez@judiwonpat.com	guam.avon@gmail.com	leling@judiwonpat.com
carlsonc@pstripes.osd.mil	guam@pstripes.osd.mil	life@guampdn.com
ccastro@guamchamber.com.gu	guamnativesun@yahoo.com	ljalcairo@gmail.com
ccharfauros@guamag.org	hana@guam-shinbun.com	llmatthews@guampdn.com
cgogue@guampdsc.net	hermina.certeza@senatorbjcruz.com	louise@tonyada.com
cheerfulcatunao@yahoo.com	hill.bruce@abc.net.au	m.salaila@yahoo.com
christine.quinata@takecareasia.com	hottips@kuam.com	managingeditor@glimpsesofguam.com
chucktanner@toduguam.com	ihernandez@guamlegislature.org	mabuhaynews@yahoo.com
cipo@guamlegislature.org	info@chinesetimesguam.com	mahoquinene@guam.net
clerks@guamlegislature.org	james.servino@guamlegislature.org	malainse@gmail.com
cmduenas@guamlegislature.org	rlimtiaco@guampdn.com	maria.pangelinan@gec.guam.gov

Public Hearing Notice Listserv
phnotice@guamlegislature.org (Media, All Senators, and Staff)

Updated: October 27, 2016

martavictoriapalmtree@gmail.com	roryforguam@gmail.com
marycamachotorres@gmail.com	rowena@senatormorrison.com
maryfejeran@gmail.com	sabrina@kuam.com
marym@guamlegislature.org	sarah.elmore@senatorbjcruz.com
matthew.santos@senatorbjcruz.com	senator@senatorbjcruz.com
mcarlson@guamlegislature.org	senator@tinamunabarnes.com
mcpherson.kathryn@abc.net.au	senatorbrantmccreadie@gmail.com
mcruz@hitradio100.com	senatordrodriguez@gmail.com
media@frankaguonjr.com	senatorsannicolas@gmail.com
menchu@toduguam.com	senatortonyada@guamlegislature.org
millie@tinamunabarnes.com	senatorunderwood@guamlegislature.org
mindy@kuam.com	senjvespaldon@gmail.com
mis@guamlegislature.org	sgtarms@guamlegislature.org
mlwheeler2000@yahoo.com	sitarose2@yahoo.com
mohernande@guampdn.com	sixquintanilla@gmail.com
monty.mcdowell@amiguam.com	slimtiaco@guampdn.com
mspeps4873@gmail.com	smendiola@guamlegislature.org
mwatanabe@guampdn.com	sonedera-salas@guamlegislature.org
natasha@toduguam.com	speaker@judiwonpat.com
nb.underwood@yahoo.com	staff@frankaguonjr.com
news@guampdn.com	stephaniemendiola@gmail.com
news@spbguam.com	tasigirl@gmail.com
nick@kuam.com	tcastro@guam.net
norman.aguilar@guamcc.edu	tcruznelson@gmail.com
office@senatorada.org	team5andahalfstar@gmail.com
officeassistant@frankaguonjr.com	telo.taitague@visitguam.org
oliviampalacios@gmail.com	thebigshow@k57.com
onlyonguam@acubedink.com	tina.alicto@yahoo.com
orleen@senatorbjcruz.com	tina@tinamunabarnes.com
orsini.rikki@gmail.com	tjtaitano@cs.com
oyaol.ngirairikl@gmail.com	tom@senatorada.org
pacificjournalist@gmail.com	tommy@senatormorrison.com
parroyo@k57.com	tony@senatorada.org
pdkprg@gmail.com	tony@tonyada.com
pete@tonyada.com	tritten@pstripes.osd.mil
peter@senatorada.org	tterlaje@guam.net
phill@spbguam.com	vparriola1@gmail.com
procurement@guamlegislature.org	vpaulino@guamlegislature.org
policy@frankaguonjr.com	xiosormd@gmail.com
publisher@glimpsesofiguam.com	xiosormd@yahoo.com
rennae@guamlegislature.org	ylee2@guam.gannett.com
responsibleguam@gmail.com	
rfttehan@yahoo.com	
rsalas@senatorada.org	
ricknauta@hitradio100.com	
rolly@ktkb.com	



I Mina'Trentai Tres Na Liheslaturan Guåhan
Office of The Legislative Secretary
Tina Rose Muña Barnes

**Committee on Municipal Affairs, Tourism, Housing and
Historic Preservation**
Confirmation/Public Hearing
Tuesday, December 13, 2016

AGENDA

8:00 a.m. Appointment of **Mr. Milton Morinaga, Member, Guam Visitors Bureau Board of Directors.**

Bill No. 398-33 (COR) – *“An act to appropriate funds from fiscal year 2016 fund balance of the Tourist Attraction Fund to Guam Visitors Bureau for the Huråo Academy Chamoru Language “immersion” pre-school program.”* – sponsors: T.R. Muña Barnes

Bill No. 399-33 (COR) – *“An act to appropriate funds from fiscal year 2016 fund balance of the Tourist Attraction Fund to Guam Visitors Bureau for I Fanlalai'an for the printing, purchasing, and distribution of chamoru literature for children.”* – sponsors: T.R. Muña Barnes